



DK

NO

SE

FI

GB

DE

ET

ES

NL

PROBUILDER

DESIGNED TO WORK

Brugsanvisning · Bruksanvisning · Bruksanvisning
Käyttöohje · Instruction manual · Gebrauchsanweisung
Kasutusjuhend · Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing



- DK** Læs brugsanvisningen før brug!
NO Les bruksanvisningen før bruk!
SE Läs bruksanvisningen före användning!
FI Lue käyttöohje ennen käyttöä!
GB Read the instructions before use.
DE Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung!
ET Lugege juhised enne kasutamist läbi!
ES Lea todas las instrucciones antes.
NL Lees de instructies vóór gebruik!



- DK** Brug beskyttelsesbriller!
NO Bruk vernebriller!
SE Använd ögonskydd!
FI Käytä suojalaseja!
GB Wear safety goggles.
DE Tragen Sie immer einen Augenschutz!
ET Kasutage alati kaitseprille!
ES ¡Use siempre protección ocular!
NL Gebruik altijd oogbescherming!



- DK** Brug arbejdshandsker!
NO Bruk arbeidshansker!
SE Använd arbetshandskar!
FI Käytä työkasineitä!
GB Wear safety work gloves.
DE Tragen Sie Arbeitshandschuhe!
ET Kasutage kaitsekindaid.
ES ¡Use guantes protectores!
NL Gebruik beschermende handschoenen!



- DK** Brug høreværn!
NO Bruk hørselsvern!
SE Använd hörselskydd!
FI Käytä kuulosuojaimia!
GB Wear ear defenders.
DE Tragen Sie einen Gehörschutz!
ET Kasutage alati kõrvakaitsmeid!
ES ¡Use siempre protección auditiva!
NL Gebruik altijd gehoorbescherming!



- DK** Brug støvmaske!
NO Bruk støvmaske!
SE Använd munskydd!
FI Käytä hengityssuojainta!
GB Wear a dust mask.
DE Tragen Sie eine Staubmaske!
ET Kasutage alati tolumumaski!
ES ¡Use siempre una mascarilla antipolvo!
NL Gebruik altijd een stofmasker!

Boremaskine 18 V Li-ion

DK

INTRODUKTION

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye produkt, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager produktet i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om produktets funktioner.

TEKNISKE DATA

Spænding:	18 V =
Gear:	2
Hastighed, 1. gear:	0-400 min ⁻¹
Hastighed, 2. gear:	0-1.100 o/min ⁻¹
Momentindstillinger:	19+1
Moment:	maks. 35 Nm
Borepatron:	10 mm selvspændende
Bemærk: batteri (art. nr. 103083 - 2.0Ah, 103084 4.0Ah, 103467 6.0Ah) og oplader (art. nr. 103082, 103464) skal købes separat	
Støj:	
L _{pA} :	73 dB(A), K _{pA} : 5 dB(A)
L _{WA} :	84 dB(A), K _{WA} : 5 dB(A)
Vibration:	3,866 m/s ² , K: 1,5 m/s ²

Tabellen nedenfor viser, hvor lang tid man dagligt må udsættes for vibrationer, hvis vibrationsbelastningen på 2,5 m/s² ikke skal overskrides:

Vibration	Maks. eksponering
2,5 m/s ²	8 timer
3,5 m/s ²	4 timer
5 m/s ²	2 timer
7 m/s ²	1 time
10 m/s ²	30 minutter

SÆRLIGE SIKKERHEDS-FORSKRIFTER

Brug ikke beskadigede eller sløve bor og skruebits, og brug altid den korrekte type bor til den aktuelle opgave.

Mindre arbejdsemner skal fastgøres i en skruetvinge eller lignende. Hold aldrig arbejdsemner i hånden!

Kontrollér, om der er skjulte ledninger, rør eller lignende i de emner, du skal bore i, for at undgå at ramme dem med boret.

Læg et stykke affaldstræ under arbejdsemnet, når det er muligt. Pas på, at boret ikke beskadiger genstande under eller bag arbejdsemnet, f.eks. ved boring i vægge.

Boret må ikke berøre noget, når du starter boremaskinen.

Ved boring i visse materialer kan der forekomme sundhedsskadeligt støv. Brug åndedrætsværn.

Boremaskinen skal være standset helt, inden du skifter omløbsretning.

Læg aldrig boremaskinen fra dig, hvis boret stadig roterer. Vent, til boret er standset helt, med at lægge boremaskinen til side hvis den ikke skal bruges.

Undgå at røre ved boret lige efter brug,

da det bliver meget varmt.
Kontrollér, at ventilationsåbningerne på boremaskinen ikke er tilstoppet.

BOREMASKINENS DELE



1. Selvspændende borepatron
2. Momentvælger (19+boring)
3. Gearvælger
4. Omskifter, højre/venstreløb
5. Håndtag
6. Bælteclips
7. Håndledsrem
8. Batteri (medfølger ikke)
9. Tænd/sluk-knap (trinløs)
10. LED-arbejdslys

KLARGØRING

Udskiftning af bor



Stil omskifteren (4) i midterposition.
Løsn borepatronen (1), så kæberne åbnes.

Sæt det ønskede bor eller en bitholder i borepatronen. Spænd borepatronen, til kæberne holder værktøjet stramt.

Kontrollér, at værktøjet sidder i midten af borepatronen, og at det sidder fast.

Valg af omløbsretning

Skift kun omløbsretning, når borepatronen holder stille.

Vælg omløbsretning (venstre eller højre) på omskifteren (4).

Hvis omskifteren stilles i midterposition, kan boremaskinen ikke startes.



Valg af gear

Skift kun gear, når borepatronen holder stille!

Skub gearvælgeren (3) til positionen 1 for at vælge lav hastighed og højt moment, eller skub til den positionen 2 for at vælge høj hastighed og lavere moment.



Valg af moment

Vælg det ønskede moment ved at dreje momentvælgeren (2) til den ønskede position. Jo højere et tal, momentvælgeren indstilles til, jo højere er boremaskinens moment. Hvis du skal

bore, skal du dreje momentvælgeren til positionen med boresymbolet.



BORING

Sæt batteriet (8) på boremaskinen, så det går i indgreb med et hørbart klik.

Monter et egnet bor eller en egnet bit til opgaven. Vælg omløbsretning, moment og eventuelt gear.

Start boremaskinen ved at trykke tænd/sluk-knappen (9) ind. Jo længere knappen trykkes ind, jo hurtigere kører boret.



LED-arbejdslyset (10) tændes og lyser arbejdsområdet op, når du trykker tænd/sluk-knappen ind. Hvis du kun vil tænde arbejdslyset, skal du trykke tænd/sluk-knappen ganske let ind.

Ved boring skal boret opnå fuld hastighed, inden du borer i arbejdsemnet.

Pres ikke boret for hårdt. Vælg en langsom borehastighed til skrunding, store bor eller hårde materialer og en hurtigere hastighed til små bor eller blødere materialer.

Boremaskinen stoppes ved at slippe tænd/sluk-knappen.

GODE RÅD OM BORING

Ved boring i glatte overflader, f.eks. klinker, bør du sætte et stykke kraftig tape på borestedet inden boring, så boret ikke glider.

Ved boring i stål skal borestedet først køres.

Ved boring i tynde metalplader bør du lægge et stykke affaldstræ under arbejdsemnet for at undgå deformation af pladen.

Smør borestedet med smøreolie ved boring i metal. Brug maskinolie til stål og paraffinolie til aluminium.

For at undgå splinter ved boring i træ eller plast kan du lægge et stykke affaldstræ under arbejdsemnet eller bore fra begge sider.

Brug højhastighedsbor til boring i plast.

Ved boring af store huller bør du bore for med et mindre bor og derefter bore med den ønskede diameter.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLD

Rengør boremaskinen med en hårdt opvredet klud efter brug, og hold altid boremaskinens overflade og ventilationsåbninger fri for snavs.

Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler, da disse kan angribe plastdelene på boremaskinen.

MILJØOPLYSNINGER



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, som kan være farlige og skade menneskets helbred og miljøet, hvis det elektriske og elektroniske affald (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter (og batterier, hvis de medfølger), som er mærket med en overstreget affaldsspand, er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overstregede affaldsspand symboliserer, at enheden ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald i slutningen af driftslevetiden, men derimod skal bortskaffes særskilt.



SERVICECENTER

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse. Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

Reklamationer

Reservedele

Returvarer

Garantivarer

www.schou.com

Fremstillet i P.R.C.
Fabrikant:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding
www.schou.com

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, ej heller oversættes eller gemmes i et informations- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING

Fabrikant:	
Virksomhedsnavn	Schou Company A/S
Adresse	Nordager 31
Postnummer	6000
By	Kolding
Land	Denmark

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende på fabrikantens ansvar og erklærer hermed, at produktet

Produktidentifikation:	Produkt: Bore-/skruemaskine 18 V LI-ION (SOLO), n0: 0-400/0-1100min-1 borepatron: 10 mm (maks) Mærke: PROBUILDER Varenr.: 103081
-------------------------------	--

er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende EU-direktiv(er) (herunder alle gældende tilføjelser)

Referencenumre	
2011/65/EU w/Ammend.	2014/30/EU
2006/42/EU	

Henvisninger til standarder og/eller tekniske specifikationer, der anvendes i denne overensstemmelseserklæring, eller dele deraf:

Numre på harmoniserede standarder	
EN IEC 63000:2018	EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008	EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A1:2022	

Andre standarder og/eller tekniske specifikationer:

Standard eller teknisk procedure	
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021

(1) Hvor det er relevant, skal der henvises til de gældende dele eller afsnit i standarden eller den tekniske specifikation.

Underskrevet for og på vegne af producenten af:

Kolding 31/05/2024



Kirsten Vibeke Jensen
CSR & Compliance Manager

Bormaskin 18 V LI-ION

INNLEDNING

For at du skal få mest mulig glede av det nye produktet ditt, ber vi deg lese gjennom denne bruksanvisningen før du tar produktet i bruk. Vi anbefaler dessuten at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du senere skulle trenge å lese informasjonen om produktets funksjoner på nytt.

TEKNISKE DATA

Spenning:	18 V =
Gir:	2
Hastighet, 1. gir:	0–400 min ⁻¹
Hastighet, 2. gir:	0–1 100 min ⁻¹
Momentinnstillinger:	19+1
Moment:	maks. 35 Nm
Borchuck:	10 mm selvspennende
Merk: batteri (varenr. 103083 – 2,0 Ah, 103084 – 4,0 Ah, 103467 – 6,0 Ah) og lader (varenr. 103082, 103464) må kjøpes separat	
Støy:	
L _{PA} :	73 dB(A), K _{PA} : 5 dB(A)
L _{WA} :	84 dB(A), K _{WA} : 5 dB(A)
Vibrasjon:	3,866 m/s ² , K: 1,5 m/s ²

Tabellen nedenfor viser hvor lenge man kan utsettes for vibrasjon daglig uten at vibrasjonsbelastningen på 2,5 m/s² overskrides:

Vibrasjon	Maks eksponering
2,5 m/s ²	8 timer
3,5 m/s ²	4 timer
5 m/s ²	2 timer
7 m/s ²	1 time
10 m/s ²	30 minutter

SPESIELLE SIKKERHETS-FORSKRIFTER

Ikke bruk skadde eller sløve bor og skrubs, og bruk alltid den riktige typen bor til den aktuelle oppgaven.

Mindre arbeidsemner må festes i en tvinge eller lignende. Hold aldri arbeidsemner i hånden!

Kontroller om det er skjulte ledninger eller lignende i emnene du skal bore i, for å unngå å treffe dem.

Legg et stykke avkapp under arbeidsemnet når det er mulig. Pass på at boret ikke skader gjenstander under eller bak emnet, f.eks. ved boring i vegger.

Boret skal ikke berøre noe når du starter bormaskinen.

Ved boring i visse materialer kan det oppstå helseskadelig støv. Bruk åndedrettsvern.

Bormaskinen må være helt stanset før du endrer rotasjonsretning.

Legg aldri bormaskinen fra deg så lenge boret roterer. Vent til boret har stanset helt før du legger boremaskinen til side hvis den ikke skal brukes.

Ikke ta på boret rett etter bruk, fordi det blir svært varmt.

Kontroller at ventilasjonsåpningene på bormaskinen ikke er tette.

BORMASKINENS DELER



1. Selvspennende borchuck
2. Momentvelger (19+boring)
3. Girvelger
4. Vendebryter for høyre- og venstregang
5. Håndtak
6. Belteklips
7. Håndleddsreim
8. Batteri (ikke inkludert)
9. Av/på-knapp (trinnløs)
10. LED-arbeidsllys

KLARGJØRING

Skifte av bor



Sett vendebryteren (4) i midtstilling. Løsne borchucken (1) slik at kjevene åpnes.

Sett ønsket bor eller bitsholder i borchucken. Skru fast borchucken til kjevene holder verktøyet stramt.

Kontroller at verktøyet sitter i midten av borchucken, og at det sitter fast.

Valg av rotasjonsretning

Rotasjonsretningen skal bare skiftes når borchucken står helt stille.

Velg rotasjonsretning (venstre eller høyre) med vendebryteren (4).

Hvis omkobleren står i midtposisjonen, kan ikke bormaskinen startes.



Valg av gir

Giret må kun skiftes når borchucken står helt stille!

Skyv girvelgeren (3) til posisjonen 1 for å velge lav hastighet og høyt moment, eller skyv den til posisjonen 2 for å velge høy hastighet og lavere moment.



Valg av moment

Velg ønsket moment ved å dreie momentvelgeren (2) til ønsket posisjon. Jo høyere tall momentvelgeren stilles inn på, desto høyere er bormaskinens moment. Hvis du skal bore, må du dreie momentvelgeren til posisjonen med borsymbolet.



BORING

Sett batteriet (8) på bormaskinen slik at det går i inngrep med et hørbart klikk. Monter et egnet bor eller en egnet bits til arbeidsoppgaven. Velg rotasjonsretning, moment og eventuelt gir.

Start bormaskinen ved å trykke inn av-/på-knappen (9). Jo lengre knappen trykkes inn, desto raskere går boret.



LED-arbeidslyset (10) tennes og lyser opp arbeidsområdet når du trykker inn av/på-knappen. Hvis du bare vil tenne arbeidslyset, trykker du av/på-knappen bare inn lett.

Ved boring må boret oppnå full hastighet før du borer i emnet.

Ikke press boret for hardt. Velg en langsom borehastighet til skruing, store bor eller harde materialer og en høyere

hastighet til små bor eller mykere materialer.

Du stopper bormaskinen ved å slippe av/på-knappen.

GODE RÅD OM BORING

Ved boring i glatte overflater, f.eks. fliser, bør du sette et stykke kraftig tape på borestedet før du borer, slik at boret ikke sklir.

Ved boring i stål må borestedet først kjøres.

Ved boring i tynne metallplater bør du legge et stykke avfallstre under emnet for å unngå deformering av platen.

Smør borestedet med smøreolje når du borer i metall. Bruk maskinolje for stål og parafinolje for aluminium.

For å unngå splinter ved boring i tre eller plast, kan du legge et stykke avkapp under arbeidsemnet eller bore fra begge sider.

Bruk høyhastighetsbor til boring i plast.

Ved boring av store hull bør du først bore med et mindre bor og deretter bore med ønsket diameter.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Rengjør bormaskinen med en godt oppvridd klut etter bruk, og hold alltid overflaten og ventilasjonsåpningene fri for smuss.

Ikke bruk etsende eller slipende rengjøringsmidler da disse kan angripe bormaskinens plastdeler.

MILJØINFORMASJON



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer som kan være skadelige for mennesker og miljøet hvis avfallet fra elektrisk

og elektronisk utstyr (WEEE) ikke håndteres på korrekt måte. Produkter (inkludert batterier) som er merket med en overkrysset søppelkasse, er elektrisk og elektronisk utstyr. Symbolet med den overkryssede søppelkassen viser at enheten ikke må kastes sammen med husholdningsavfallet, men må håndteres separat.



SERVISESENTER

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis. Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

Reklamasjoner

Reservedeler

Returvarer

Garantivarer

www.schou.com

Produsert i Kina
Produsent:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding
www.schou.com

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingsystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

EU-SAMSVARERKLÆRING

Produsent:	
Firmanavn	Schou Company A/S
Adresse	Nordager 31
Postnummer	6000
Sted	Kolding
Land	Denmark

Denne samsvarserklæringen er utgitt på produsentens eget ansvar. Produsenten erklærer hermed at produktet

Produktidentifikasjon:	Produkt: Bore-/skrumaskin18 V LI-ION (SOLO), n0: 0-400/0-1100min-1 chuck: 10 mm (maks) Varemerke: PROBUILDER Varenr. 103081
-------------------------------	--

**oppfyller kravene i følgende EU-direktiv(er)
(inkludert alle gjeldende tillegg)**

Referansenummer	
2011/65/EU w/Ammend.	2014/30/EU
2006/42/EU	

Henvisninger til standarder og/eller tekniske spesifikasjoner det er søkt på grunnlag av ved utarbeidelse av denne samsvarserklæringen, eller ved utarbeidelse av deler av den:

Harmonisert standardnummer	
EN IEC 63000:2018	EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008	EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A1:2022	

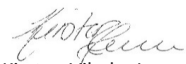
Andre standarder og/eller tekniske spesifikasjoner:

Standard eller teknisk framgangsmåte	
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021

(1) Der det passer, vil det være henvist til de delene eller avsnittene i standarden eller den tekniske spesifikasjonen som er relevante.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kolding 31/05/2024



Kirsten Vibeke Jensen
CSR & Compliance Manager

Borrmaskin 18 V litiumjon

SE

INTRODUKTION

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya produkt rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du använder produkten. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

TEKNISK INFORMATION

Spänning:	18 V =
Växlar:	2
Varvtal, 1:a växel:	0–400 min ⁻¹
Varvtal, 2:a växel:	0-1 100 min ⁻¹
Momentinställningar:	19+1
Moment:	Max. 35 Nm
Borrchuck:	10 mm, självspännande
Observera: batteri (art. nr. 103083 - 2.0Ah,103084 4.0Ah,103467 6.0Ah) och laddare (art. nr. 103082,103464) säljs separat	
Buller:	
L _{PA} :	73 dB(A), K _{PA} : 5 dB(A)
L _{WA} :	84 dB(A), K _{WA} : 5 dB(A)
Vibration:	3,866 m/s ² , K: 1,5 m/s ²

Tabellen nedan visar hur lång tid man dagligen får utsättas för vibrationer om vibrationsbelastningen på 2,5 m/s² inte ska överskridas:

Vibration	Max. exponering
2,5 m/s ²	8 timmar
3,5 m/s ²	4 timmar
5 m/s ²	2 timmar
7 m/s ²	1 timme
10 m/s ²	30 minuter

SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Använd inte skadade eller slöa borrar eller skruvbits och använd alltid rätt typ av borrar för den aktuella uppgiften. Mindre arbetsstycken måste hållas fast med en skruvting eller liknande. Håll aldrig ett arbetsstykke i handen!

Kontrollera om det finns dolda ledningar, rör eller liknande i de arbetsstycken du ska borra i, så att du inte träffar dem med borrar.

Lägg ett stycke spillträ under arbetsstycket om det är möjligt. Var försiktig så att borrar inte skadar föremål under eller bakom arbetsstycket, t.ex. vid borring i väggar.

Borret får inte ligga emot något när du startar borrmaskinen.

Vid borring i vissa material kan hälsovådligt damm uppstå. Använd munskydd.

Borrmaskinen ska ha stannat helt innan du byter rotationsriktning.

Lägg aldrig borrmaskinen ifrån dig innan den har stannat helt. Vänta tills borrar har stannat helt innan du lägger borrmaskinen åt sidan såvida den inte ska användas igen.

Undvik att röra vid borrar direkt efter

användning, eftersom det då är mycket varmt.

Kontrollera att ventilationsöppningarna på bormaskinen inte är tilltäppta.

BORMASKINENS DELAR



1. Självspännande borchuck
2. Momentväljare (19+borring)
3. Växelväljare
4. Omkopplare, rotationsriktning
5. Handtag
6. Bältesklämma
7. Handledsrem
8. Batteri (medföljer inte)
9. Strömbrytare (steglös)
10. LED-arbetslampa

FÖRBEREDELSE

Byte av borr



Ställ omkopplaren (4) i mittposition.

Lossa borchucken (1), så att backarna öppnas.

Sätt in önskad borr eller bithållare i borchucken. Spänn borchucken tills backarna håller fast verktyget.

Kontrollera att verktyget spänts fast i mitten av chocken och att det sitter ordentligt fast.

Val av rotationsriktning

Byt rotationsriktning endast när borchucken står stilla.

Välj rotationsriktning (vänster eller höger) på omkopplaren (4).

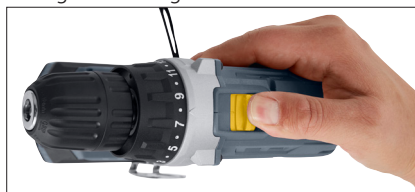
Om omkopplaren ställs in i mittposition kan bormaskinen inte starta.



Val av växel

Det går bara att byta växel när chocken står stilla.

Skjut växelväljaren (3) till läge 1 för att välja låg hastighet och högt moment eller skjut den till läge 2 för att välja hög hastighet och lägre moment.



Val av moment

Välj det önskade momentet genom att ställa momentväljaren (2) i önskat läge. Ju högre tal momentväljaren ställs in på, desto högre är bormaskinens moment. Om du ska borra ska du ställa in momentväljaren i läget med borsymbolen.



BORRNING

Sätt batteriet (8) på bormaskinen så att det går i lås med ett tydligt klick.

Montera ett lämpligt borr eller bits för uppgiften. Välj rotationsriktning, moment och eventuellt växel.

Starta bormaskinen genom att trycka in strömbrytaren (9). Ju längre strömbrytaren hålls intryckt, desto snabbare roterar borret.



LED-arbetslampan (10) tänds och lyser upp arbetsområdet när du trycker in start/stopp-knappen. Om du endast vill tända arbetslampan ska du trycka in strömbrytaren ganska lätt.

Låt borret uppnå maximalt varvtal innan du borrar i arbetsstycket.

Tryck inte borret för hårt. Välj ett långsamt borrarvarvtal för skruvning, stora borrar eller hårda material och ett

snabbare varvtal för små borrar eller mjukare material.

Bormaskinen stoppas genom att du släpper upp strömbrytaren.

GODA RÅD OM BORRNING

Vid borring på glatta ytor, t.ex. klinkers, bör du sätta ett stycke kraftig tejp på borrarstället före borringen så att borret inte glider.

Vid borring i stål ska borrarstället först körnas.

Vid borring i tunn metallplåt bör du lägga ett stycke spillträ under arbetsstycket för att undvika att plattan deformeras.

Smörj borrarstället med smörjolja vid borring i metall. Använd maskinolja till stål och paraffinolja till aluminium.

För att undvika flisor vid borring i trä eller plast kan du lägga ett stycke spillträ under arbetsstycket eller borra från bägge sidor.

Använd höghastighetsbora för borring i plast.

Vid borring av stora hål bör du förborra med ett mindre bora och sedan borra med den önskade diametern.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Torka av bormaskinen med en väl urvriden trasa efter användning och håll alltid dess yta och ventilationshål fria från smuts.

Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel eftersom dessa kan angripa plastdelarna på bormaskinen.

MILJÖINFORMATION



Elektrisk och elektronisk utrustning (EEE) innehåller material som kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och miljön om avfallet

från elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) inte avfallshandteras korrekt. Produkter (och batterier om sådana medföljer) som är märkta med den överkorsade soptunnan är elektrisk och elektronisk utrustning. Den överkorsade soptunnan symboliserar att enheten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt, utan ska avfallshandteras separat.



SERVICECENTER

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren. Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:
Reklamationer
Reservdelar
Returvaror
Garantivaror
www.schou.com

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)
Tillverkare:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding
www.schou.com

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningsystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkare:	
Företagsnamn	Schou Company A/S
Adress	Nordager 31
Postnummer	6000
Ort	Kolding
Land	Denmark

Den här försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar och tillverkaren försäkras härmed att produkten

Produktidentifiering:	Produkt: Borr-/skruvdragare 18V LI-ION (SOLO), n0: 0-400/0-1100min-1 chuck: 10 mm (max) Varumärke: PROBUILDER Artikelnummer: 103081
------------------------------	---

överensstämmer med bestämmelserna i följande EU-direktiv (inklusive alla tillämpliga tillägg)

Referensnummer	
2011/65/EU w/Ammend.	2014/30/EU
2006/42/EU	

Referenser till standarder och/eller tekniska specifikationer som tillämpas för denna försäkran om överensstämmelse, eller delar av den:

Harmoniserad standard nummer	
EN IEC 63000:2018	EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008	EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A1:2022	

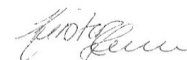
Andra standarder och/eller tekniska specifikationer:

Standard eller tekniskt förfarande	
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021

(1) Där det är relevant ska de tillämpliga delarna eller klausulerna i standarden eller den tekniska specifikationen refereras.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kolding 31/05/2024



Kirsten Vibeke Jensen
CSR & Compliance Manager

Porakone 18 V Li-ion

JOHDANTO

Saat uudesta tuotteestasi suurimman hyödyn, kun luet tämän käyttöohjeen läpi ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi tuotteen toiminnot.

TEKNISET TIEDOT

Jännite:	18 V =
Vaihteet:	2
Nopeus, 1. vaihde:	0–400 min ⁻¹
Nopeus, 2. vaihde:	0–1 100 min ⁻¹
Momenttiasetukset:	19 + 1
Momentti:	enint. 35 Nm
Poraistukka:	10 mm itsekiristytävä
Huomaa: Akku (tuotenro 103083 – 2,0 Ah, 103084 – 4,0 Ah, 103467 – 6,0 Ah) ja laturi (tuotenro 103082, 103464) on hankittava erikseen.	
Melutaso:	
L _{PA} :	73 dB(A), K _{PA} : 5 dB(A)
L _{WA} :	84 dB(A), K _{WA} : 5 dB(A)
Tärinä:	3,866 m/s ² , K: 1,5 m/s ²

Taulukosta alla ilmenee, kuinka kauan päivittäinen tärinäaltistus saa enimmillään kestää, kun tärinäarvo on enintään 2,5 m/s²:

Tärinä	Enimmäisaltistus:
2,5 m/s ²	8 tuntia
3,5 m/s ²	4 tuntia
5 m/s ²	2 tuntia
7 m/s ²	1 tunti
10 m/s ²	30 minuuttia

ERITYISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Älä käytä vaurioituneita tai tylsiä poranteriä tai ruuvauskärkiä. Käytä aina työtehtävään sopivaa poraa.

Pienet työkappaleet on kiinnitettävä ruuvipuristimeen tai vastaavaan. Älä koskaan pidä työkalua kädessäsi!

Varmista, ettei porattavissa kappaleissa ole piilossa johtoja, putkia tms., jotta et osu niihin poratessasi.

Aseta työkalu puunkappaleen päälle aina kun mahdollista. Varmista, ettei esim. seinää poratessasi vaurioita työkaluun alla tai takana olevia esineitä.

Porakoneen käynnistyessä poranterä ei saa olla kosketuksessa mihinkään.

Joitakin materiaaleja porattaessa voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Käytä hengityksensuojainta.

Poran on oltava kokonaan pysähtynyt ennen pyörimissuunnan vaihtamista.

Älä koskaan laske porakonetta kädestäsi poran vielä pyöriessä. Odota, että pora pysähtyy täysin, ja laita se vasta sen jälkeen sivuun, jos et jatka sen käyttöä välittömästi.

Vältä poranterän koskemista heti käytön jälkeen, koska se kuumenee

voimakkaasti.

Tarkista, että porakoneen tuuletusaukot eivät ole tukossa.

PORAKONEEN OSAT



1. Itsekiristytävä poraistukka
2. Momentinvalitsin (19 + poraus)
3. Vaihteenvalitsin
4. Vaihtokytkin (pyörimissuunta myötä-/vastapäivään)
5. Kahva
6. Vyökiinnike
7. Rannelenkki
8. Akku (ei sis. toimitukseen)
9. Virtakytkin (portaaton)
10. LED-työvalo

VALMISTELUT

Poranterän vaihtaminen



Aseta vaihtokytkin (4) keskiasentoon.

Löysää poraistukkaa (1), jotta leuat avautuvat.

Aseta haluamasi terä tai kärjenpidin poraistukkaan. Kiristä poraistukkaa, kunnes leuat pitävät työkalusta tiukasti kiinni.

Tarkista, että työkalu on poraistukan keskellä ja tiukasti paikallaan.

Pyörimissuunnan valitseminen

Vaihda pyörimissuuntaa vain poraistukan ollessa pysähdyksissä.

Valitse pyörimissuunta (myötä-/vastapäivään) vaihtokytkimellä (4).

Jos vaihtokytkin on keskiasennossa, porakone ei käynnisty.



Vaihteen valitseminen

Poraistukan on ollessa pysähdyksissä vaihdetta vaihdettaessa!

Aseta vaihteenvalitsin (3) asentoon 1 alhaista nopeutta ja suurta momenttia varten ja asentoon 2 suurta nopeutta ja pientä momenttia varten.



Momentin valitseminen

Valitse haluamasi momentti kiertämällä momentinvalitsin (2) haluamaasi asentoon. Mitä isompi lukema momentinvalitsimella valitaan, sitä suurempi on porakoneen momentti. Jos aiot porata, kierrä momentinvalitsin poraussymbolin kohdalle.



PORAAMINEN

Laita akku (8) porakoneeseen niin, että se napsahtaa kuuluvasti paikalleen. Laita tehtävään sopiva poranterä tai kärki paikalleen. Valitse pyörimissuunta, momentti ja tarvittaessa vaihde. Käynnistä porakone painamalla virtakytkintä (9). Mitä pidemmälle käynnistyspainike painetaan sisään, sitä nopeammin terä pyörii.



LED-työvalo (10) syttyy ja valaisee työskentelyaluetta, kun virtakytkintä painetaan. Jos haluat vain kytkeä työvalon päälle, paina virtakytkintä hyvin kevyesti.

Ennen poraamisen aloittamista anna poran kiihtyä täyteen nopeuteensa.

Älä paina poraa liian voimakkaasti. Valitse hidas pyörimisnopeus ruuvaukseen, suurille poranterille ja

koville materiaaleille sekä suurempi nopeus pienille poranterille ja pehmeille materiaaleille.

Pysäytä porakone vapauttamalla virtakytkin.

PORAUSVINKKEJÄ

Poratessasi sileää pintaa, kuten klinkkeriä, kiinnitä porauskohtaan ennen porausta pala pitävää teippiä, jotta terä ei luista.

Ennen teräksen poraamista on tehtävä ensin pieni aloitusreikä keskelle.

Poratessasi ohuita metallilevyjä aseta työkappaleen alle puunkappale, jotta levy ei väännä.

Poratessasi metallia voitele porauskohta voiteluöljyllä. Käytä teräkselle moottoriöljyä ja alumiinille parafiiniöljyä.

Halkeamien välttämiseksi voit puuta ja muovia poratessasi laittaa työkappaleen alle puunkappaleen tai porata reiän molemmista suunnista.

Käytä muovia poratessasi suurelle nopeudelle tarkoitettua terää.

Poratessasi suuria reikiä tee ensin esiporaus pienemmällä terällä ja poraa reikä sen jälkeen lopullista halkaisijaa vastaavalla terällä.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Puhdista porakone kostutetulla, kuivaksi kierretyllä liinalla käytön jälkeen. Pidä porakoneen pinnat ja tuuletusaukot aina puhtaina.

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa porakoneen muoviosia.

TIEDOT VAARALLISUUDESTA YMPÄRISTÖLLE



Sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (EEE) on materiaaleja, jotka voivat olla vaarallisia ja haitallisia terveydelle

ja ympäristölle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Tuotteet (ja niiden sisältämät paristot ja akut), joissa on rastilla yli vedetyn jäteastian symboli, ovat sähkö- ja elektroniikkalaitteita. Rastilla yli vedetty jäteastian symboli kertoo, että käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana, vaan se tulee hävittää erillään.



HUOLTOKESKUS

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

Reklamaatioita

Varaosia

Palautuksia

Takuuasioita

www.schou.com

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

www.schou.com

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistaja:	
Yrityksen nimi	Schou Company A/S
Osoite	Nordager 31
Postinumero	6000
Kaupunki	Kolding
Maa	Denmark
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on laadittu valmistajan yksinomaisella vastuulla. Valmistaja vakuuttaa, että tuote	
Tuotteen tunnistetiedot:	Tuote: Porakone/ruuvinväännin 18V LI-ION (SOLO), nO: 0-400/0-1100min-1 istukka: 10 mm (max) Tuotenimi: PROBUILDER Tuotenro: 103081

on yhdenmukainen seuraavien EY-direktiivien kanssa (mukaan lukien kaikki sovellettavat muutokset)

Viitenumero(t)	
2011/65/EU w/Ammend.	2014/30/EU
2006/42/EU	

Tässä vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa tai sen osissa sovellettavien standardien ja/tai teknisten erittelyjen viitteet:

Yhdenmukaistettujen standardien numero(t)	
EN IEC 63000:2018	EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008	EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A1:2022	


Muut standardit ja/tai tekniset erittelyt:

Standardi tai tekninen menettely	
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021

(1) Tarvittaessa tulee viitata standardin tai teknisen erittelyn sovellettaviin osiin tai lausekkeisiin.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kolding 31/05/2024



Kirsten Vibeke Jensen
CSR & Compliance Manager

Drill 18 V Li-ION

GB

INTRODUCTION

To get the most out of your new product, please read this manual before use. Please also save the manual in case you need to refer to it at a later date.

TECHNICAL DATA

Voltage:	18 V =
Gears:	2
Speed, 1st gear:	0-400 rpm ⁻¹
Speed, 2nd gear:	0-1,100 rpm ⁻¹
Torque settings:	19+1
Torque:	Max. 35 Nm
Drill chuck:	10 mm self-tightening
Note: battery (item no. 103083 - 2.0Ah, 103084 4.0Ah, 103467 6.0Ah) and charger (item no. 103082, 103464) must be purchased separately	
Noise level:	
L _{pA} :	73 dB(A), L _{pA} : 5 dB(A)
L _{WA} :	84 dB(A), K _{WA} : 5 dB(A)
Vibration:	3.866 m/s ² , K: 1.5 m/s ²

The table below shows maximum daily exposure time to vibration in order to avoid a vibration load in excess of 2.5 m/s²:

Vibration	Max. exposure
2.5 m/s ²	8 hours
3.5 m/s ²	4 hours
5 m/s ²	2 hours
7 m/s ²	1 hours
10 m/s ²	30 minutes

SPECIAL SAFETY REGULATIONS

Do not use damaged or worn drill or screw bits and always select the correct bit for the job.

Secure small items in a vice or similar. Never hold the item in your hand!

Check for concealed power cables, pipes, etc. in the items you are going to drill into to avoid hitting them.

Place a piece of scrap wood under the item if possible. Make sure that the drill does not damage any objects under or behind the item, e.g. when drilling into walls.

The drill must not be in contact with anything when it is started.

Drilling into certain materials can produce harmful dust. Always wear a mask.

Make sure the drill has stopped completely before changing drilling direction.

Never put the machine down if the drill is still rotating. Wait until it has stopped completely before putting it down if you are not going to use it again.

Avoid touching the drill immediately

after use as it gets very hot.
Check that the ventilation slots on the drill are not blocked.

DRILL COMPONENTS



1. Self-tightening drill chuck
2. Torque selector (19+drilling)
3. Gear selector
4. Right/left direction selector
5. Handle
6. Belt clip
7. Wrist strap
8. Battery (not included)
9. On/off button (stepless)
10. LED work light

PREPARATION

Changing bits



Switch the direction selector (4) to its centre position.

Loosen the chuck (1) to open the jaws. Insert the required drill bit or a bit holder into the chuck. Tighten the chuck until the jaws hold the tool tight. Check that the tool is in the centre of the chuck and is secure.

Selecting direction

Only change the drill direction when the chuck is not moving.

Select direction (left or right) using the switch (4).

If the switch is set to the centre position, the drill will not start.



Gear selection

Only change gear when the chuck is not moving!

Push the gear selector (3) to position 1 to select low speed and high torque, or position 2 for high speed and lower torque.



Selecting torque

Select the torque by turning the torque selector (2) to the required position. The higher the torque setting, the higher the torque applied. To drill, turn the torque selector to the position with the drill symbol.



DRILLING

Attach the battery (8) to the drill so that it engages with an audible click.

Fit a suitable drill or bit for the task.

Select direction, torque, and gear if relevant.

Start the drill by pressing and holding the on/off button (9) in. The longer the button is held, the faster the drill will revolve.



The LED work light (10) comes on and lights up the working area when you press the on/off button. If you only want to switch on the work light, press the on/off button very lightly.

Allow the drill to reach full speed before starting to drill.

Do not press the drill too hard. Select a low speed for screwing, large drill bits or hard materials and a higher speed for

small drill bits or softer materials. Stop the drill by releasing the on/off button.

USEFUL TIPS FOR DRILLING

When drilling into smooth surfaces, e.g. tiles, stick a piece of strong tape on the drilling point before drilling to prevent the bit slipping.

Always centre-punch the drilling point first when drilling into steel.

To avoid deforming thin sheet metal, place a piece of scrap wood beneath it when drilling into it.

Lubricate the drilling point with oil when drilling into metal. Use machine oil for steel and paraffin oil for aluminium.

To avoid splinters when drilling into wood or plastic, place a piece of scrap wood under the item or drill from both sides.

Use a high speed drill bit when drilling plastic.

To drill large holes, start by drilling a smaller hole and then use the desired sized drill bit.


CLEANING AND MAINTENANCE

Wipe the drill down using a well-wrung out cloth after use, and always keep the surface and ventilation holes free of dirt.

Never use corrosive or abrasive cleaning agents, as they may damage the drill's plastic parts.

ENVIRONMENTAL INFORMATION



Electric and electronic equipment (EEE) contains materials that could be dangerous and  harmful to human health and the environment if the electrical and electronic waste (WEEE) is not properly disposed of. Products (and batteries if included) marked with the crossed-out waste bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out waste bin symbolises that the device must not be disposed of at the end of its service life together with household waste but must be disposed of separately.



SERVICE CENTRE

Note: Please provide the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:
Complaints
Replacements parts
Returns
Guarantee issues
www.schou.com

Manufactured in China
Manufacturer:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding
www.schou.com

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer:

Company name	Schou Company A/S
Address	Nordager 31
Postal code	6000
City	Kolding
Country	Denmark

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer and herewith declares that the product

Product identification:	Product: DRILL ACCU 18V LI-ION (SOLO), n0: 0-400/0-1100min-1 chuck: 10 mm (max) Brand Name: PROBUILDER Item no.: 103081
--------------------------------	---

**is in conformity with the provisions of the following EC directive(s)
(including all applicable amendments)**

Reference Number(s)	
2011/65/EU w/Ammend.	2014/30/EU
2006/42/EU	

References of standards and/or technical specifications applied for this declaration of conformity, or parts there of:

Harmonized Standard Number(s)	
EN IEC 63000:2018	EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008	EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A1:2022	

Other standards and/or technical specifications :

Standard or technical procedure	
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021

(1) Where appropriate, the applicable parts or clauses of the standard or the technical specification should be referenced.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kolding 31/05/2024



Kirsten Vibeke Jensen
CSR & Compliance Manager

Bohrer 18 V, Lithiumionenbatterie

EINFÜHRUNG

Damit Sie an Ihrem neuen Produkt möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen.

Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Produkts später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

TECHNISCHE DATEN

Spannung:	18 V =
Gänge:	2
Drehzahl 1. Gang:	0–400 min ⁻¹
Drehzahl 2. Gang:	0–1100 min ⁻¹
Drehmomenteinstellungen:	19+1
Drehmoment:	Max. 35 Nm
Spannfutter:	10 mm selbstspannend
Hinweis: Batterie (Art.-Nr. 103083 – 2,0 Ah, 103084 – 4,0 Ah, 103467 – 6,0 Ah) und Ladegerät (Art.-Nr. 103082, 103464) müssen separat gekauft werden	
Geräuschpegel:	
L _{PA} :	73 dB(A), L _{PA} : 5 dB(A)
L _{WA} :	84 dB(A), K _{WA} : 5 dB(A)
Schwingung:	3.866 m/s ² , K: 1,5 m/s ²

In der nachstehenden Tabelle ist die maximal zulässige tägliche Schwingungsdauer angegeben, sodass eine Schwingungsbelastung von mehr als 2,5 m/s² vermieden wird:

Schwingung	Max. Belastung
2,5 m/s ²	8 h
3,5 m/s ²	4 h
5 m/s ²	2 h
7 m/s ²	1 h
10 m/s ²	30 Minuten

BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Verwenden Sie keine beschädigten oder abgenutzten Bohr- oder Schraubeinsätze und wählen Sie für jede Arbeit einen passenden Einsatz. Sichern Sie kleine Werkstücke mit

einem Schraubstock oder dergleichen. Halten Sie das Werkstück niemals in der Hand!

Prüfen Sie, ob sich in den zu bohrenden Werkstücken verdeckte Stromkabel, Rohre und dergleichen befinden, um diese nicht anzubohren.

Legen Sie möglichst ein Stück Abfallholz unter das Werkstück. Achten Sie darauf, dass der Bohrer keine Gegenstände unter oder hinter dem Werkstück beschädigt, etwa beim Bohren in Wände.

Der Bohrer darf beim Starten keine Gegenstände berühren.

Beim Bohren in manche Materialien kann schädlicher Staub entstehen. Tragen Sie immer eine Maske.

Achten Sie darauf, dass der Bohrer vollständig stillsteht, bevor Sie die Bohrrichtung ändern.

Legen Sie das Gerät niemals ab, solange

sich der Bohrer noch dreht. Warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es nach der Verwendung ablegen.

Berühren Sie den Bohrer nicht unmittelbar nach dem Gebrauch, da er sehr heiß wird.

Prüfen Sie, dass die Lüftungsschlitze am Bohrer frei sind.

BAUTEILE DES BOHRERS



1. Selbstspannendes Spannfutter
2. Drehmomentwahlschalter (19 + Bohren)
3. Gangwahlschalter
4. Rechts-Links-Wahlschalter
5. Griff
6. Gürtelclip
7. Handgelenkband
8. Batterie (nicht mitgeliefert)
9. Ein-Aus-Taste (stufenlos)
10. LED-Arbeitsleuchte

VORBEREITUNG

Austausch der Bohreinsätze



Schalten Sie den Richtungswahlschalter (4) in die Mittelstellung. Lösen Sie das Spannfutter (1), sodass sich die Backen öffnen.

Setzen Sie den gewünschten Bohreinsatz oder einen Adapter in das Spannfutter ein. Ziehen Sie das Spannfutter an, bis die Backen das Werkzeug festhalten.

Prüfen Sie, ob das Werkzeug fest in der Mitte des Spannfutters sitzt.

Richtungswahl

Ändern Sie die Bohrrichtung nur, wenn sich das Spannfutter nicht dreht.

Wählen Sie die Richtung (links oder rechts) mit dem Schalter (4).

Befindet sich der Schalter in der Mittelstellung, kann der Bohrer nicht gestartet werden.

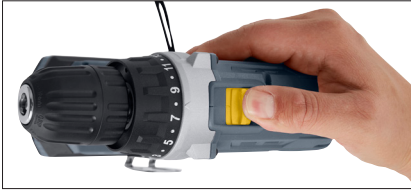


Gangwahl

Schalten Sie nur, wenn sich das Spannfutter nicht bewegt!

Schieben Sie den Wahlschalter (3) in Stellung 1, um eine niedrige Drehzahl

und ein hohes Drehmoment zu wählen, oder in Stellung 2 für eine hohe Drehzahl und ein niedrigeres Drehmoment.



Drehmomentwahl

Wählen Sie das Drehmoment, indem Sie den Drehmomentwahlschalter (2) in die gewünschte Stellung drehen. Je höher das eingestellte Drehmoment ist, desto höher ist das aufgebrauchte Drehmoment. Zum Bohren drehen Sie den Drehmomentwahlschalter in die Stellung mit dem Bohrsymbol.



BOHREN

Lassen Sie die Batterie (8) hörbar am Bohrer einrasten.

Setzen Sie einen für die Aufgabe geeigneten Bohrer oder Einsatz ein. Wählen Sie die Richtung, das Drehmoment und nötigenfalls den Gang.

Starten Sie den Bohrer, indem Sie die Ein-Aus-Taste (9) gedrückt halten. Je länger die Taste gedrückt bleibt, desto schneller dreht sich der Bohrer.



Die LED-Arbeitsleuchte (10) schaltet sich ein und beleuchtet den Arbeitsbereich, wenn Sie die Ein-Aus-Taste drücken. Wenn Sie nur die Arbeitsleuchte einschalten wollen, tippen Sie leicht auf die Ein-Aus-Taste. Lassen Sie den Bohrer auf volle Drehzahl kommen, bevor Sie mit dem Bohren beginnen.

Drücken Sie den Bohrer nicht zu fest. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl für Schrauben, große Bohreinsätze oder harte Materialien und eine höhere Drehzahl für kleine Bohreinsätze oder weichere Materialien.

Stoppen Sie den Bohrer, indem Sie die Ein-Aus-Taste loslassen.

NÜTZLICHE TIPPS ZUM BOHREN

Beim Bohren in glatte Oberflächen, etwa Fliesen, kleben Sie vor dem Bohren ein Stück starkes Klebeband auf die Bohrstelle, damit der Bohrer nicht abrutscht.

Bringen Sie beim Bohren in Stahl immer zuerst eine Mittelpunkt-Körnung an.

Legen Sie beim Bohren in dünnes Blech ein Stück Altholz darunter, damit sich das Blech nicht verbiegt.

Schmieren Sie die Bohrspitze mit Öl, wenn Sie in Metall bohren. Verwenden

Sie Maschinenöl für Stahl und Paraffinöl für Aluminium.

Um beim Bohren in Holz oder Kunststoff Splitter zu vermeiden, legen Sie ein Stück Abfallholz unter das Werkstück oder bohren Sie von beiden Seiten.

Verwenden Sie beim Bohren von Kunststoff einen Hochgeschwindigkeitsbohrer.

Wenn Sie ein großes Loch bohren möchten, bohren Sie zunächst ein kleineres Loch vor und verwenden dann den Bohrer der gewünschten Größe.

REINIGUNG UND PFLEGE

Wischen Sie den Schraubendreher nach dem Gebrauch mit einem stark ausgewrungenen Tuch und halten Sie die Oberfläche und die Lüftungsöffnungen stets schmutzfrei.

Verwenden Sie niemals ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile des Bohrers beschädigen können.

ENTSORGUNG DES GERÄTES



Elektr(on)ische Geräte enthalten Materialien, die gefährlich und schädlich für die menschliche Gesundheit und die Umwelt sein können, wenn sie als Altgeräte nicht ordnungsgemäß entsorgt werden. Bei mit einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Produkten (und möglicherweise enthaltenen Batterien) handelt es sich um elektr(on)ische Geräte. Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer nicht im Hausmüll, sondern separat entsorgt werden muss.



SERVICECENTER

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben. Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Im Fall von:
Reklamationen
Ersatzteile
Rücksendungen
Garantiewaren
www.schou.com

Hergestellt in der Volksrepublik China
Hersteller:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding
www.schou.com

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller:	
Name des Unternehmens	Schou Company A/S
Adresse	Nordager 31
Postleitzahl	6000
Ort	Kolding
Land	Denmark

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt und erklärt hiermit, dass das Produkt

Produktbezeichnung:	Produkt: Bohr-/Schraubmaschine 18V LI-ION (SOLO), n0: 0-400/0-1100min-1 Bohrfutter: 10mm (max) Markenname: PROBUILDER Artikelnummer: 103081
----------------------------	---

mit den Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinie(n) (einschließlich aller geltenden Änderungen) übereinstimmt

Referenznummer(n)	
2011/65/EU w/Ammend.	2014/30/EU
2006/42/EU	

Verweise auf Normen und/oder technische Spezifikationen, die bei dieser Übereinstimmungserklärung angewandt wurden, oder Teile davon:

Nummer(n) der harmonisierten Norm(en)	
EN IEC 63000:2018	EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008	EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A1:2022	

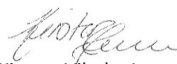
Andere Normen und/oder technische Spezifikationen:

Norm oder technisches Verfahren	
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021

(1) Erforderlichenfalls wird auf die anwendbaren Teile oder Abschnitte der Norm oder der technischen Spezifikation verwiesen.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kolding 31/05/2024



Kirsten Vibeke Jensen
CSR & Compliance Manager

Akutrell 18 V liitiumioon

SISSEJUHATUS

Uue toote parimaks kasutamiseks tutvuge palun eelnevalt käesoleva juhendiga. Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles.

TEHNILISED ANDMED

Pinge:	18 V =
Käigud:	2
Kiirus, 1. käik:	0-400 min ⁻¹
Kiirus, 2. käik:	0-1 100 min ⁻¹
Pöördemomendi seaded:	19+1
Pöördemoment:	Maks. 35 Nm
Puurpadrun:	10 mm isekinnituv
Märkus: aku (tootenumber 103083 - 2,0 Ah, 103084 4,0 Ah, 103467 6,0 Ah) ja laadija (tootenumber 103082, 103464) tuleb osta eraldi	
Müratase:	
L _{PA} :	73 dB(A), L _{PA} : 5dB(A)
L _{WA} :	84 dB(A), K _{WA} : 5dB(A)
Vibratsioon:	3,866 m/s ² , K: 1,5 m/s ²

Allpool olev tabel näitab maksimaalset päevast kokkupuuteaega vibratsiooniga, et vältida vibratsioonikoormust üle 2,5 m/s²:

Vibratsioon	Max kokkupuude
2,5 m/s ²	8 tundi
3,5 m/s ²	4 tundi
5 m/s ²	2 tundi
7 m/s ²	1 tundi
10 m/s ²	30 minutit

SPETSIAALSED OHUTUSNÕUDED

Ärge kasutage kahjustatud või kulunud puure või kruvikeeraja otsi ning valige alati töö jaoks õige ots.

Kinnitage väikesed esemed kruustangide vms. Ärge kunagi hoidke eset käes!

Kontrollige, kas esemetes, millesse kavatsete puurida, on varjatud toitejuhtmeid, torusid jne, et vältida nende tabamist.

Kui võimalik, asetage eseme alla puutükk. Veenduge, et trell ei kahjustaks eseme all või taga olevaid esemeid, nt seintesse puurides.

Trell ei tohi käivitamisel olla millegagi kokkupuutes.

Teatud materjalidesse puurimine võib tekitada kahjulikku tolm. Kandke alati maski.

Enne puurimissuuna muutmist veenduge, et trell on täielikult peatunud.

Ärge pange masinat maha, kui puur pöörleb. Kui te seda enam ei kasuta, oodake, kuni see on täielikult peatunud, enne kui panete selle maha.

Vältige puuri vahetult pärast kasutamist puudutamast, kuna see muutub väga

kuumaks.

Kontrollige, et trelli õhutusavad ei oleks blokeeritud.

PUURKOMPONENDID



1. Isekinnituv puuripadrun
2. Pingutusmomendivalits (19+puurimine)
3. Käiguvalits
4. Paremale/vasakule liikumise suuna valits
5. Sang
6. Rihmaklamber
7. Käerihm
8. Aku (pole kaasas)
9. Toitenupp (astmeta)
10. LED töötuli

ETTEVALMISTUS

Otsade vahetamine



Lülitage suunavakuts (4) keskpöörisele.

Lõdvendage padrunit (1), et avada lõuad.

Asetage vajalik puur või otsahoidik padrunisse. Pingutage padrunit, kuni lõuad hoiavad tööriista kindlalt.

Kontrollige, et tööriist on padruni keskel ja kindlalt kinnitatud.

Suuna valimine

Muutke puuri suunda ainult siis, kui padrun ei liigu.

Valige suund (vasakule või paremale), kasutades lüliti (4).

Kui lüliti on seatud keskpöörisele, siis puur ei käivitu.



Käigu valimine

Muutke käiku ainult siis, kui padrun ei liigu!

Lükake käiguvalits (3) positsiooni 1, et valida madal kiirus ja kõrge pöördemoment, või asendisse 2, et valida kõrge kiirus ja madalam pöördemoment.



Pingutusmomendi valimine

Valige pingutusmoment, keerates pingutusmomendivalits (2) soovitud asendisse. Mida suurem on pingutusmomendi seade, seda suurem on rakendatav pingutusmoment. Puurimiseks

keerake pingutusmomendivalits puuri sümboliga asendisse.



PUURIMINE

Kinnitage aku (8) trelli külge, et see kinnituks kuuldava klõpsuga.

Kinnitage ülesande jaoks sobiv puur või ots. Valige suund, pingutusmoment ja käik, kui see on asjakohane.

Alustage puurimist, vajutades ja hoides toitenuppu (9) sees. Mida kauem nuppu hoitakse, seda kiiremini puur pöörleb.



LED-töövalgusti (10) süttib ja valgustab tööpiirkonda, kui vajutate toitenuppu. Kui soovite lülitada sisse ainult töövalgust, vajutage väga kergelt toitenuppu.

Enne puurimise alustamist laske puuril jõuda täiskiiruseni.

Ärge vajutage puuriga liiga tugevalt.

Valige kruvimiseks, suurte puuride või kõvade materjalide jaoks madal kiirus ning väikeste puuride või pehmemate materjalide jaoks kõrgem kiirus. Puurimise lõpetamiseks vabastage toitenupp.

KASULIKUD NÄPUNÄITED PUURIMISEKS

Kui puurite siledatesse pindadesse, näiteks plaatidesse, kleepige enne puurimist puurimiskohta tugev teip, et vältida puuri libisemist.

Puurimisel terasesse tehke esmalt puurimiskohta keskauk.

Õhukese lehtmetsa deformatsiooni vältimiseks asetage selle alla puurimisel tükk vana puitu.

Metalli puurimisel määrige puurimiskoht õliga. Terase jaoks kasutage masinaõli ja alumiiniumi jaoks parafiiniõli.

Puidu või plasti puurimisel splintide vältimiseks asetage ese alla tükk vanutatud puitu või puurige mõlemalt poolt.

Plastiku puurimisel kasutage suure kiirusega puuri.

Suurte aukude puurimiseks alustage väiksema augu puurimisega ja seejärel kasutage soovitud suurusega puuri.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Pühkige kruvikeeraja pärast kasutamist, tugevalt väljaväänatud lapiga ja hoidke läbikriipsutatud pind ja ventilatsiooniavad alati mustusest puhtad.

Ärge kunagi kasutage korrodeerivaid ega abrasiivseid puhastusvahendeid, kuna need võivad kahjustada puuri plastikosasid.

KESKKONNAALANE TEAVE



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, mis võivad olla ohtlikud ja kahjustada inimeste tervist ja keskkonda,

kui elektri- ja elektroonikaromusid (WEEE) ei kõrvaldata nõuetekohaselt. Läbikriipsutatud prügikastiga tähistatud tooted (ja kaasa antud patareid) on elektri- ja elektroonikaseadmed. Läbikriipsutatud prügikast sümboliseerib seda, et seadet ei tohi kasutusaja lõppedes kõrvaldada koos majapidamisjätmetega, vaid see tuleb eraldi utiliseerida.



TEENINDUSKESKUS

Pidage meeles: märkida kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber. Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega järgmistel juhtudel:
kaebused

osade vahetamised

tagastamised

garantiiküsimused

www.schou.com

Toodetud Hiina
Rahvavabariigis
Tootja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding
www.schou.com

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON

Tootja:	
Ettevõtte nimi	Schou Company A/S
Aadress	Nordager 31
Postikood	6000
Linn	Kolding
Riik	Denmark

See vastavusdeklaratsioon antakse välja tootja ainuvastutusel ja sellega deklareeritakse, et toode

Toote identifitseerimine:	Toode: Puur-/kruvikeeraja 18V LI-ION (SOLO), n0: 0-400/0-1100min-1 padrun: 10 mm (maks) Kaubamärgi nimi: PROBUILDER Tootenr: 103081
----------------------------------	---

on kooskõlas järgmis(t)e EÜ direktiivi(de) sätetega (kaasa arvatud kõik kohaldatavad muudatused)

Viitenumber/-rid	
2011/65/EU w/Ammend.	2014/30/EU
2006/42/EU	

Selle vastavusdeklaratsiooni või selle osade viited standarditele ja/või tehnilistele kirjeldustele, mida kohaldatakse:

Harmoneeritud standardi number/-rid	
EN IEC 63000:2018	EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008	EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A1:2022	

Muud standardid ja/või tehnilised spetsifikatsioonid:

Standard või tehniline protseduur	
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021

(1) Vajaduse korral viidatakse standardi või tehnilise kirjelduse kohaldatavatele osadele või punktidele.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kolding 31/05/2024



Kirsten Vibeke Jensen
CSR & Compliance Manager

Taladro 18 V iones de litio

ES

INTRODUCCIÓN

Para sacar el máximo provecho a su nuevo producto, lea este manual de instrucciones antes de usarlo. Por favor, guarde este manual en caso de que necesite consultarlo en un momento posterior.

DATOS TÉCNICOS

Voltaje:	18 V =
Marchas:	2
Velocidad, 1.ª marcha:	0-400 rpm ⁻¹
Velocidad, 2.ª marcha:	0-1.100 rpm ⁻¹
Ajustes del par de torsión:	19+1
Par de torsión:	Máx. 35 Nm
Portabrocas del taladro:	Autoajustable de 10 mm
Nota: la batería (n.º de artículo 103083 - 2,0 Ah, 103084 - 4,0 Ah, 103467 - 6,0 Ah) y el cargador (n.º de artículo 103082, 103464) se venden por separado	
Nivel de ruido:	
L _{pA} :	73 dB(A), L _{pA} : 5 dB(A)
L _{WA} :	84 dB(A), K _{WA} : 5 dB(A)
Vibración:	3,866 m/s ² , K: 1,5 m/s ²

La tabla siguiente muestra el tiempo máximo de exposición diaria a la vibración para evitar una carga de vibración superior a 2,5 m/s²:

Vibración	Exposición máx.
2,5 m/s ²	8 horas
3,5 m/s ²	4 horas
5 m/s ²	2 horas
7 m/s ²	1 hora
10 m/s ²	30 minutos

NORMAS ESPECIALES DE SEGURIDAD

No utilice brocas de taladro o destornillador dañadas o desgastadas y seleccione siempre la broca adecuada para el trabajo.

Las piezas de trabajo pequeñas deberán sujetarse en un torno o similar. ¡Nunca

sujete la pieza de trabajo con la mano! Compruebe si hay cables eléctricos, tuberías, etc. ocultos en los elementos en los que va a taladrar para evitar golpearlos.

Coloque un trozo de madera de desecho debajo del elemento si es posible. Asegúrese de que el taladro no dañe ningún objeto situado debajo o detrás del elemento, p. ej. al taladrar paredes.

El taladro no debe estar en contacto con nada cuando se pone en marcha.

La perforación de ciertos materiales puede producir polvo perjudicial. Lleve siempre una mascarilla.

Asegúrese de que el taladro se ha detenido por completo antes de cambiar la dirección de perforación. Nunca deje la máquina si la broca sigue girando. Espere a que se haya detenido por completo antes de dejarla si no va a

volver a utilizarla.

Evite tocar el taladro inmediatamente después de usarlo, ya que se calienta mucho.

Compruebe que las ranuras de ventilación del taladro no están bloqueadas.

COMPONENTES DEL TALADRO



1. Portabrocas autoajustable
2. Selector de par de torsión (19+taladrar)
3. Selector de velocidad
4. Selector de dirección derecha/izquierda
5. Mango
6. Clip para la cinta
7. Correa de muñeca
8. Batería (no incluida)
9. Botón de encendido/apagado (progresivo)
10. Luz de trabajo con LED

PREPARACIÓN

Cambio de brocas



Gire el selector de dirección (4) a su posición central.

Aflove el portabrocas (1) para abrir las mordazas.

Inserte la broca necesaria o un portabrocas en el portabrocas. Apriete el portabrocas hasta que las mordazas sujeten la herramienta con firmeza.

Compruebe que la herramienta está en el centro del portabrocas y bien sujeta.

Selección del sentido de giro

Cambie la dirección de giro solo cuando el portabrocas no esté en movimiento.

Elija la dirección (izquierda o derecha) mediante el selector (4).

Si el interruptor está en la posición central, el taladro no se pondrá en marcha.

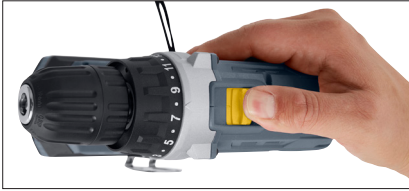


Selección de la velocidad

¡Cambie de velocidad solo cuando el portabrocas no esté en movimiento!

Empuje el selector de velocidad (3) a la

posición 1 para seleccionar la velocidad baja y un par elevado, o a la posición 2 para una velocidad elevada y un par inferior.



Selección del par de torsión

Elija el par de torsión girando el selector (2) hasta la posición deseada. Cuanto más alta sea la configuración del par, mayor será el par aplicado. Para taladrar, ponga el selector de par de torsión en la posición con el símbolo de taladro.



TALADRO

Coloque la batería (8) en el taladro de modo que encaje con un clic.

Coloque una broca adecuada para la tarea. Seleccione la dirección, el par y la velocidad si corresponde.

Ponga en marcha el taladro presionando y manteniendo pulsado el botón de encendido/apagado (9). Cuanto más tiempo se mantenga pulsado el botón, más rápido girará el taladro.



La luz de trabajo LED (10) se encenderá e iluminará la zona de trabajo cuando pulse el botón de encendido/apagado. Si solo desea encender la luz de trabajo, pulse el botón de encendido/apagado muy ligeramente.

Espere a que el taladro alcance la velocidad máxima antes de empezar a taladrar.

No presione demasiado el taladro. Seleccione una velocidad baja para atornillar, taladrar con brocas grandes o materiales duros y una velocidad más alta para brocas pequeñas o materiales más blandos.

Detenga el taladro soltando el botón de encendido/apagado.

CONSEJOS ÚTILES PARA TALADRAR

Cuando taladre superficies lisas, p. ej., azulejos, pegue un trozo de cinta adhesiva resistente en el punto de perforación antes de taladrar para evitar que la broca resbale.

Siempre haga una marca en el centro del punto de perforación antes de taladrar sobre acero.

Para evitar deformaciones en láminas de metal delgadas, coloque un trozo de madera de desecho debajo de ellas cuando taladre.

Lubrique el punto de perforación con

aceite cuando taladre sobre metal.

Utilice aceite para máquinas para acero y aceite de parafina para aluminio.

Para evitar que se astillen la madera o el plástico al taladrar, coloque un trozo de madera de desecho debajo del objeto o taladre desde ambos lados.

Utilice una broca de alta velocidad cuando taladre plástico.

Para taladrar agujeros grandes, empiece taladrando un agujero más pequeño y luego use la broca del tamaño deseado.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie el taladro con un paño bien escurrido después de usarlo y asegúrese de que la superficie y los orificios de ventilación están libres de suciedad.

No utilice agentes de limpieza corrosivos o abrasivos, ya que pueden dañar las piezas de plástico del taladro.

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los aparatos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales que podrían ser peligrosos y nocivos para la salud de las personas y el medio ambiente si los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan adecuadamente. Los productos (y las baterías si vienen incluidas) marcados con un cubo de basura tachado son equipos eléctricos y electrónicos. El cubo de basura tachado simboliza que el aparato no debe eliminarse al final de su vida útil junto con la basura doméstica, sino que debe desecharse por separado.



CENTRO DE SERVICIO

Nota: por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

Reclamaciones

Piezas de recambio

Devolución de mercancías

Cuestiones relativas a la garantía

www.schou.com

Fabricado en la R.P.C.

Fabricante:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

www.schou.com

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Fabricante:

Nombre de la empresa	Schou Company A/S
Dirección postal	Nordager 31
Código Postal	6000
Localidad	Kolding
País	Denmark

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante y en ella se declara que el producto

Identificación del producto:	El producto: Taladro/destornillador 18V LI-ION (SOLO), nº: 0-400/0-1100min-1 portabrocas: 10 mm (máx). Nombre de la marca: PROBUILDER N.º de artículo: 103081
-------------------------------------	--

cumple con las disposiciones de la(s) siguiente(s) directiva(s) de la CE (incluidas todas las modificaciones aplicables)

Número(s) de referencia	
2011/65/EU w/Ammend.	2014/30/EU
2006/42/EU	

Referencias de las normas o las especificaciones técnicas aplicadas a esta declaración de conformidad o a partes de ella:

Número(s) de norma(s) armonizada(s)	
EN IEC 63000:2018	EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008	EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A1:2022	

Otras normas o especificaciones técnicas:

Norma o procedimiento técnico	
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021

(1) Siempre que proceda, se hará referencia a las partes o cláusulas aplicables de la norma o de las especificaciones técnicas.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kolding 31/05/2024



Kirsten Vibeke Jensen
CSR & Compliance Manager

Boor 18 V Li-ION

INLEIDING

Om het beste uit uw nieuwe product te halen, gelieve deze instructies voor gebruik door te lezen. Bewaar de handleiding voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanning:	18 V =
Versnellingen:	2
Snelheid, 1e versnelling:	0-400 tpm ⁻¹
Snelheid, 2e versnelling:	0-1.100 tpm ⁻¹
Draaimomentinstellingen:	19+1
Draaimoment:	Max. 35 Nm
Boorklauwplaat:	10 mm, zelfvergrendelend
Opmerking: accu (artikelnummer 103083 - 2,0 Ah, 103084 - 4,0 Ah, 103467 - 6,0 Ah) en oplader (artikelnummer 103082,103464) moeten apart worden aangeschaft	
Geluidsniveau:	
L _{PA} :	73 dB(A), L _{PA} : 5 dB(A)
L _{WA} :	84 dB(A), K _{WA} : 5 dB(A)
Trilling:	3,866 m/s ² , K: 1,5 m/s ²

In de onderstaande tabel wordt de maximale dagelijkse blootstellingstijd aan trillingen weergegeven om een trillingsbelasting van meer dan 2,5 m/s² te voorkomen:

Trilling	Max. blootstelling
2,5 m/s ²	8 uur
3,5 m/s ²	4 uur
5 m/s ²	2 uur
7 m/s ²	1 uur
10 m/s ²	30 minuten

SPECIALE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Gebruik geen beschadigde of versleten boor- of schroefbitjes en gebruik altijd het juiste bitje voor de taak.

Bevestig kleine items in een

bankschroef of vergelijkbaar gereedschap. Houd het item nooit in uw hand!

Controleer op verborgen stroomkabels, buizen enz. in de items of het oppervlak waarin u gaat boren om te voorkomen dat u ze raakt.

Plaats, indien mogelijk, een stukje afvalhout onder het item. Zorg ervoor dat de boor geen voorwerpen onder of achter het item beschadigt, bijv. wanneer u in muren boort.

De boormachine dient met niets in contact te staan wanneer deze wordt aangezet.

Het boren in bepaalde materialen kan schadelijke stof veroorzaken. Draag altijd een masker.

Zorg dat de boormachine volledig tot stilstand is gekomen voordat u de richting verandert.

Leg de boormachine nooit weg als deze nog draait. Wacht tot de boormachine helemaal gestopt is voordat u deze weglegt en niet meer gaat gebruiken. Raak de boormachine direct na gebruik niet aan, want hij is erg heet. Controleer of de ventilatie-openingen van de boormachine niet geblokkeerd zijn.

BOORMACHINE-ONDERDELEN



1. Zelfvergrendelende boorklauwplaat
2. Draaimomentkiezer (19+ boortjes)
3. Versnellingskiezer
4. Richtingkiezer rechts/links
5. Handgreep
6. Riemclip
7. Polsband
8. Accu (niet inbegrepen)
9. Aan-/uitknop (traploos)
10. Led-werklamp

VOORBEREIDING

Boortjes verwisselen



Schakel de richtingkiezer (4) naar de middelste positie.

Draai de klauwplaat (1) los om de klauwen te openen.

Plaats de benodigde boor of een bithouder in de klauwplaat. Draai de klauwplaat stevig aan totdat de klauwen het gereedschap vasthouden.

Controleer of het gereedschap in het midden van de klauwplaat zit en bevestigd is.

Richting kiezen

Wijzig de boorricting alleen als de klauwplaat niet beweegt.

Kies de richting (links of rechts) door de schakelaar (4) te gebruiken.

Als de schakelaar in de middelste positie is gezet zal de boormachine niet starten.



Versnellingskiezer

Wijzig de boorricting alleen als de klauwplaat niet beweegt!

Duw de versnellingskiezer (3) in

positie 1 om een lage snelheid en hoog draaimoment te kiezen, of positie 2 voor hoge snelheid en lager draaimoment.



Draaimoment selecteren

Selecteer het draaimoment door de draaimomentkiezer (2) naar de gewenste positie te draaien. Hoe hoger de instelling, des te hoger het toegepaste draaimoment. Om te boren draait u de draaimomentkiezer naar de positie met het boorsymbool.



BOREN

Bevestig de accu (8) aan de boormachine. Hij moet hoorbaar vastklikken.

Plaats een geschikt boortje voor de taak. Selecteer richting, draaimoment en evt. versnelling.

Start de boormachine door de aan-/uitknop (9) in te drukken en ingedrukt te houden. Hoe langer u de knop ingedrukt houdt, hoe sneller de boormachine zal draaien.



De led-werklamp (10) gaat branden en verlicht het werkgedeelte als u de aan-/uitknop indrukt. Als u alleen de werkklamp wilt inschakelen, drukt u heel licht op de aan-/uitknop.

Laat de boormachine op maximale snelheid komen voordat u begint met boren.

Druk niet te hard op de boormachine. Selecteer een lage snelheid voor schroeven, grote boortjes of harde materialen, en een hogere snelheid voor kleine boortjes of zachtere materialen.

Stop de boormachine door de aan-/uitknop los te laten.

HANDIGE BOORTIPS

Wanneer u in gladde oppervlakken boort, zoals tegels, plak dan een stukje sterke tape op de plaats waar u gaat boren alvorens te boren om te voorkomen dat het boortje uitglijdt. Schuur altijd eerst de plaats waar u gaat boren wanneer u in staal boort.

Om te voorkomen dat dun plaatmetaal vervormt, plaatst u een stuk resthout onder het metaal voordat u erin boort.

Vet de plaats waar u gaat boren in met olie wanneer u in metaal boort. Gebruik machineolie voor staal en paraffineolie voor aluminium.

Om splinters te voorkomen tijdens het boren in hout of kunststof, plaatst u een stukje afvalhout onder het item, of boort u aan beide kanten.

Gebruik een hogesnelheidsboortje als u in kunststof boort.

Boor bij grote gaten eerst een klein gaatje en gebruik vervolgens de gewenste boor.

REINIGING EN ONDERHOUD

Veeg de boormachine na gebruik af met een uitgewrongen doek en houd het oppervlak en de ventilatieopeningen altijd vrij van vuil.

Gebruik nooit corrosieve of agressieve reinigingsmiddelen, omdat deze de kunststof onderdelen van de boormachine kunnen beschadigen.

MILIEU-INFORMATIE



Elektrische en elektronische apparatuur (EEA) bevat materialen die mogelijk gevaarlijk en schadelijk is voor de menselijke gezondheid en het milieu, indien enigerlei afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) niet correct wordt afgevoerd. Producten (en eventueel meegeleverde batterijen) die met de doorkruiste afvalbak zijn gemarkeerd, zijn elektrische of elektronische apparatuur. De doorkruiste afvalbak betekent dat het apparaat niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van de levensduur, maar dat het apparaat apart moet worden weggegooid.



SERVICE CENTRE

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:
Klachten
Reserveonderdelen
Retourzendingen
Garantiekwesties
www.schou.com

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

www.schou.com

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Fabrikant:	
Bedrijfsnaam	Schou Company A/S
Adres	Nordager 31
Postcode	6000
Plaats	Kolding
Land	Denmark

Deze conformiteitsverklaring is uitgegeven onder de volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant, die hierbij verklaart dat het product

Productidentificatie:	Product: Boor-/schroefmachine 18V LI-ION (SOLO), n0: 0-400/0-1100min-1 boorkop: 10 mm (max) Merksnaam: PROBUILDER Artikelnr.: 103081
------------------------------	--

**conform de voorwaarden van de volgende EG-richtlijn(en) is
(waaronder alle toepasselijke amendementen)**

Referentienummer(s)	
2011/65/EU w/Ammend.	2014/30/EU
2006/42/EU	

Verwijzingen of normen en/of technische specificaties die van toepassing zijn voor deze conformiteitsverklaring, of delen daarvan:

Nummers geharmoniseerde norm(en)	
EN IEC 63000:2018	EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:1997/A2:2008	EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A1:2022	

Andere normen en/of technische specificaties:

Norm of technische procedure	
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 55014-2:2021

(1) Indien van toepassing zullen de toepasselijke delen of clausules van de norm of de technische specificaties worden gerefereerd.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Kolding 31/05/2024



Kirsten Vibeke Jensen
CSR & Compliance Manager

PROBUILDER
DESIGNED TO WORK